



Noble Qur'an (English Translation)

Dr. Muhammad Taqi-ud-Din Al-Hilali,
Dr. Muhammad Muhsin Khan

The Noble Qur'an, known as the Hilali-Khan translation, is a translation of the Qur'an by Dr. Muhammad Muhsin Khan, and Dr. Muhammad Taqi-ud-Din al-Hilali. This English translation was sponsored by the Saudi government. It is assumed that this is the most popular and "Now the most widely disseminated Qur'an in most Islamic bookstores and Sunni mosques throughout the English-speaking world, this new translation is meant to replace the Yusuf 'Ali edition and comes with a seal of approval from both the University of Medina and the Saudi Dar al-Ifta. This venture utilizes mainstream classical sources of commentaries namely, Tabari, Qurtubi and Ibn Kathir.

Surah Fatir

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1.

الْحَمْدُ لِلَّهِ فَاطِرِ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ

All the praises and thanks be to Allah, the (only) Originator (or the (only) Creator) of the heavens and the earth,

جَاعِلِ الْمَلَكِئَةِ رُسُلًا أُولَىٰ أَجْنِحَةٍ مَّثْنَىٰ وَثُلَاثَ وَرُبَاعَ

Who made the angels messengers with wings, - two or three or four.

يَزِيدُ فِي الْخَلْقِ مَا يَشَاءُ

He increases in creation what He wills.

إِنَّ اللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ

Verily, Allah is Able to do all things.

2.

مَا يَفْتَحِ اللَّهُ لِلنَّاسِ مِنْ رَحْمَةٍ فَلَا مُمْسِكَ لَهَا

Whatever of mercy (i.e. of good), Allah may grant to mankind, none can withhold it,

وَمَا يُؤْتِيهِمْ مِنْ فَضْلِ اللَّهِ شَيْئًا مِمَّا يَبْغُونَ ۚ

and whatever He may withhold, none can grant it thereafter.

وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ

And He is the Almighty, the All Wise.

3.

يَا أَيُّهَا النَّاسُ أذْكُرُوا أَنْعَمَ اللَّهُ عَلَيْكُمْ

O mankind!

Remember the Grace of Allah upon you!

هَلْ مِنْ خَلْقٍ غَيْرِ اللَّهِ يَرْزُقُكُمْ مِنَ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ ۚ

Is there any creator other than Allah who provides for you from the sky (rain) and the earth?

لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ

La ilaha illa Huwa (none has the right to be worshipped but He).

فَأَنْتُمْ تُؤْفِكُونَ

How then are you turning away (from Him)?

4.

وَإِنْ يُكَذِّبُوكَ فَقَدْ كُذِّبَتْ رُسُلٌ مِنْ قَبْلِكَ ۚ

And if they belie you (O Muhammad SAW), so were Messengers belied before you.

وَإِلَى اللَّهِ تُرْجَعُ الْأُمُورُ

And to Allah return all matters (for decision).

5.

يَا أَيُّهَا النَّاسُ إِنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ

O mankind! Verily, the Promise of Allah is true.

فَلَا تَغُرَّنَّكُمُ الْحَيَاةُ الدُّنْيَا^ط

So let not this present life deceive you,

وَلَا يَغُرَّتْكُمْ بِاللَّهِ الْغُرُورُ

and let not the chief deceiver (Satan) deceive you about Allah.

6.

إِنَّ الشَّيْطَانَ لَكُمْ عَدُوٌّ فَاتَّخِذُوهُ عَدُوًّا^ج

Surely, Shaitan (Satan) is an enemy to you, so take (treat) him as an enemy.

إِئْتَمَائِدُعُو أَحْزَبَهُ لِيَكُونُوا مِنْ أَصْحَابِ السَّعِيرِ

He only invites his Hizb (followers) that they may become the dwellers of the blazing Fire.

7.

الَّذِينَ كَفَرُوا لَهُمْ عَذَابٌ شَدِيدٌ^ط

Those who disbelieve, theirs will be a severe torment;

وَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَهُمْ مَغْفِرَةٌ وَأَجْرٌ كَبِيرٌ

and those who believe (in the Oneness of Allah Islamic Monotheism) and do righteous good deeds, theirs will be forgiveness and a great reward (i.e. Paradise).

8.

أَفَمَنْ زُيِّنَ لَهُ سُوءُ عَمَلِهِ فَرَآهُ حَسَنًا^ط

Is he, then, to whom the evil of his deeds made fairseeming, so that he considers it as good (equal to one who is rightly guided)?

فَإِنَّ اللَّهَ يُضِلُّ مَنْ يَشَاءُ وَيَهْدِي مَنْ يَشَاءُ^ط

Verily, Allah sends astray whom He wills, and guides whom He wills.

فَلَا تَذْهَبْ نَفْسُكَ عَلَيْهِمْ حَسْرَاتٍ^ج

So destroy not yourself (O Muhammad SAW) in sorrow for them.

إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ بِمَا يَصْنَعُونَ

Truly, Allah is the All Knower of what they do!

9.

وَاللَّهُ الَّذِي أَرْسَلَ الرِّيحَ فَتُثِيرُ سَحَابًا

And it is Allah Who sends the winds, so that they raise up the clouds,

فَسُقْنَاهُ إِلَى بَلَدٍ مَمِيَّتٍ فَأُحْيَيْنَاهُ بِهِ الْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا

and We drive them to a dead land, and revive therewith the earth after its death.

كَذَلِكَ النُّشُورُ

As such (will be) the Resurrection!

10.

مَنْ كَانَ يُرِيدُ الْعِزَّةَ فَلِلَّهِ الْعِزَّةُ جَمِيعًا

Whosoever desires honour, power and glory then to Allah belong all honour, power and glory (and one can get honour, power and glory only by obeying and worshipping Allah (Alone)).

إِلَيْهِ يَصْعَدُ الْكَلِمُ الطَّيِّبُ وَالْعَمَلُ الصَّالِحُ يَرْفَعُهُ

To Him ascend (all) the goodly words, and the righteous deeds exalt it (the goodly words i.e. the goodly words are not accepted by Allah unless and until they are followed by good deeds),

وَالَّذِينَ يَمْكُرُونَ السَّيِّئَاتِ لَهُمْ عَذَابٌ شَدِيدٌ

but those who plot evils, theirs will be severe torment.

وَمَكْرُؤٌ كُبْرًا هُوَ يَوْمٌ

And the plotting of such will perish.

11.

وَاللَّهُ خَلَقَكُمْ مِنْ تُرَابٍ ثُمَّ مِنْ نُطْفَةٍ ثُمَّ جَعَلَكُمْ أَزْوَاجًا

And Allah did create you (Adam) from dust, then from Nutfah (male and female discharge semen drops i.e. Adams offspring), then He made you pairs (male and female).

وَمَا تَحْمِلُ مِنْ أُنْثَىٰ وَلَا تَضَعُ إِلَّا بِعِلْمِهِ^ج

And no female conceives or gives birth, but with His Knowledge.

وَمَا يُعَمَّرُ مِنْ مُعَمَّرٍ وَلَا يُنْقَصُ مِنْ عُمُرِهِ إِلَّا فِي كِتَابٍ^ج

And no aged man is granted a length of life, nor is a part cut off from his life (or another mans life), but is in a Book (AlLauh AlMahfooz)

إِنَّ ذَلِكَ عَلَى اللَّهِ يَسِيرٌ

Surely, that is easy for Allah.

12.

وَمَا يَسْتَوِي الْبَحْرَانِ

And the two seas (kinds of water) are not alike,

هَذَا عَذْبٌ فُرَاتٌ سَائِغٌ شَرَابُهُ وَهَذَا مِلْحٌ أُجَاجٌ^ط

this fresh sweet, and pleasant to drink, and that saltish and bitter.

وَمِنْ كُلِّ تَأْكُلُونَ لَحْمًا طَرِيًّا وَتَسْتَخْرِجُونَ حِلْيَةً تَلْبَسُونَهَا^ط

And from them both you eat fresh tender meat (fish), and derive the ornaments that you wear.

وَتَرَى الْفُلْكَ فِيهِ مَوَاجِرَ لِيَبْتَلُوْا مِنْ فَضْلِهِ^ط وَلَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ

And you see the ships cleaving (the seawater as they sail through it), that you may seek of His Bounty, and that you may give thanks.

13.

يُوجِئُ اللَّيْلَ فِي النَّهَارِ وَيُوجِئُ النَّهَارَ فِي اللَّيْلِ^ج

He merges the night into the day (i.e. the decrease in the hours of the night are added to the hours of the day), and He merges the day into the night (i.e. the decrease in the hours of the day are added to the hours of the night).

وَسَخَّرَ الشَّمْسَ وَالْقَمَرَ كُلٌّ لِيَجْرِيَ لِأَجَلٍ مُّسَمًّى^ج

And He has subjected the sun and the moon, each runs its course for a term appointed.

ذَٰلِكُمْ اللَّهُ رَبُّكُمْ لَهُ الْمُلْكُ

Such is Allah your Lord; His is the kingdom.

وَالَّذِينَ تَدْعُونَ مِنْ دُونِهِ مَا يَمْلِكُونَ مِنْ قِطْمِيرٍ

And those, whom you invoke or call upon instead of Him, own not even a Qitmeer (the thin membrane over the date stone).

14.

إِنْ تَدْعُوهُمْ لَا يَسْمَعُوا دُعَاءَكُمْ وَلَوْ سَمِعُوا مَا اسْتَجَابُوا لَكُمْ

If you invoke (or call upon) them, they hear not your call, and if (in case) they were to hear, they could not grant it (your request) to you.

وَيَوْمَ الْقِيَامَةِ يَكْفُرُونَ بِشُرَكَّكُمْ

And on the Day of Resurrection, they will disown your worshipping them.

وَلَا يُبَيِّنُكَ مِثْلُ خَبِيرٍ

And none can inform you (O Muhammad SAW) like Him Who is the All Knower (of each and everything).

15.

يَا أَيُّهَا النَّاسُ أَنْتُمُ الْفُقَرَاءُ إِلَى اللَّهِ

O mankind! it is you who stand in need of Allah,

وَاللَّهُ هُوَ الْغَنِيُّ الْحَمِيدُ

but Allah is Rich (Free of all wants and needs), Worthy of all praise.

16.

إِنْ يَشَأْ يُذْهِبْكُمْ وَيَأْتِ بِخَلْقٍ جَدِيدٍ

If He will, He could destroy you and bring about a new creation.

17.

وَمَا ذَٰلِكَ عَلَى اللَّهِ بِعَزِيزٍ

And that is not hard for Allah.

إِنَّ اللَّهَ يُسْمِعُ مَن يَشَاءُ وَمَا أَنتَ بِمُسْمِعٍ مَّن فِي الْقُبُورِ

Verily, Allah makes whom He will hear, but you cannot make hear those who are in graves.

23.

إِنَّ أَنتَ إِلَّا نَذِيرٌ

You (O Muhammad SAW) are only a warner. (i.e. your duty is to convey Allah's Message to mankind but the guidance is in Allah's Hand)

24.

إِنَّا أَرْسَلْنَاكَ بِالْحَقِّ بَشِيرًا وَنَذِيرًا

Verily! We have sent you with the truth, a bearer of glad tidings, and a warner.

وَإِن مِّنْ أُمَّةٍ إِلَّا خَلَا فِيهَا نَذِيرٌ

And there never was a nation but a warner had passed among them.

25.

وَإِن يُكَذِّبُوكَ فَقَدْ كَذَّبَ الَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ

And if they belie you, those before them also belied.

جَاءَتْهُمْ رُسُلُهُم بِالْبَيِّنَاتِ وَالزُّبُرِ وَالْكِتَابِ الْمُنِيرِ

Their Messengers came to them with clear signs, and with the Scriptures, and the book giving light.

26.

ثُمَّ أَخَذْتُ الَّذِينَ كَفَرُوا فَكَيْفَ كَانَ نَكِيرِ

Then I took hold of those who disbelieved, and how terrible was My denial (punishment)!

27.

جَ الْمُرْتَأَنَّ اللَّهُ أَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَخْرَجْنَا بِهِ شَجَرَاتٍ مُّخْتَلِفًا أَلْوَانُهَا

See you not that Allah sends down water (rain) from the sky, and We produce therewith fruits of varying colours,

وَمِنَ الْجِبَالِ جُدَدٌ بَيْضٌ وَحُمْرٌ مُخْتَلِفٌ أَلْوَانُهَا وَعَرَايِبٌ سُودٌ

and among the mountains are streaks white and red, of varying colours and (others) very black.

28.

وَمِنَ النَّاسِ وَالْأَنْعَامِ مُخْتَلِفٌ أَلْوَانُهُ كَذَلِكَ

And of men and AdDawab (moving living creatures, beasts, etc.), and cattle, in like manner of various colours.

إِنَّمَا يَخْشَى اللَّهَ مِنْ عِبَادِهِ الْعُلَمَاءُ

It is only those who have knowledge among His slaves that fear Allah.

إِنَّ اللَّهَ عَزِيزٌ غَفُورٌ

Verily, Allah is Almighty, Oft Forgiving.

29.

إِنَّ الَّذِينَ يَتْلُونَ كِتَابَ اللَّهِ وَأَقَامُوا الصَّلَاةَ وَأَنْفَقُوا مِمَّا رَزَقْنَاهُمْ سِرًّا وَعَلَانِيَةً

Verily, those who recite the Book of Allah (this Quran), and perform As Salat (IqamatasSalat), and spend (in charity) out of what We have provided for them, secretly and openly,

يَرْجُونَ تِجَارَةً لَّن تَبُورَ

hope for a (sure) trade gain that will never perish.

30.

لِيُوفِّيَهُمْ أُجُورَهُمْ وَيَزِيدَهُم مِّن فَضْلِهِ

That He may pay them their wages in full, and give them (even) more, out of His Grace.

إِنَّهُ غَفُورٌ شَكُورٌ

Verily! He is Oft Forgiving, Most Ready to appreciate (good deeds and to recompense).

31.

وَالَّذِي أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ مِنَ الْكِتَابِ هُوَ الْحَقُّ مُصَدِّقًا لِمَا بَيْنَ يَدَيْهِ ^{طه}

And what We have inspired in you (O Muhammad SAW), of the Book (the Quran), it is the (very) truth (that you (Muhammad SAW) and your followers must act on its instructions), confirming that which was (revealed) before it.

إِنَّ اللَّهَ بِعِبَادِهِ لَخَبِيرٌ بَصِيرٌ

Verily! Allah is indeed All Aware, and All Seer of His slaves.

32.

ثُمَّ أَوْرَثْنَا الْكِتَابَ الَّذِينَ اصْطَفَيْنَا مِنْ عِبَادِنَا ^{طه}

Then We gave the Book (the Quran) for inheritance to such of Our slaves whom We chose (the followers of Muhammad SAW).

فَمِنْهُمْ ظَالِمٌ لِنَفْسِهِ وَمِنْهُمْ مُقْتَصِدٌ

Then of them are some who wrong their own selves, and of them are some who follow a middle course,

وَمِنْهُمْ سَابِقٌ بِالْخَيْرَاتِ يُآذِنُ اللَّهُ ^ج

and of them are some who are, by Allah's Leave, foremost in good deeds.

ذَلِكَ هُوَ الْفَضْلُ الْكَبِيرُ

That (inheritance of the Quran), that is indeed a great grace.

33.

جَنَّاتٍ عَدْنٍ يَدْخُلُونَهَا يُجَلَّوْنَ فِيهَا مِنْ أَسَاوِرَ مِنْ ذَهَبٍ وَلُؤْلُؤًا ^{طه}

Adn (Eden) Paradise (everlasting Gardens) will they enter, therein will they be adorned with bracelets of gold and pearls,

وَلِبَاسُهُمْ فِيهَا حَرِيرٌ

and their garments there will be of silk (i.e. in Paradise).

34.

وَقَالُوا الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي أَذْهَبَ عَنَّا الْحَزْنَ ط

And they will say: "All the praises and thanks be to Allah, Who has removed from us (all) grief.

إِنَّ رَبَّنَا لَعَفُورٌ شَكُورٌ

Verily, our Lord is indeed Oft Forgiving, Most Ready to appreciate (good deeds and to recompense).

35.

الَّذِي أَحَلَّنَا دَارَ الْمُقَامَةِ مِن فَضْلِهِ ء

Who, out of His Grace, has lodged us in a home that will last forever;

لَا يَمَسُّنَا فِيهَا نَصَبٌ وَلَا يَمَسُّنَا فِيهَا لُغُوبٌ

there, toil will touch us not, nor weariness will touch us."

36.

وَالَّذِينَ كَفَرُوا لَهُمْ نَارُ جَهَنَّمَ

But those who disbelieve, (in the Oneness of Allah - Islamic Monotheism) for them will be the Fire of Hell.

لَا يُقْضَىٰ عَلَيْهِمْ فَيَمُوتُوا وَلَا يُخَفَّفُ عَنْهُمْ مِّنْ عَذَابِهَا ج

Neither it will have a complete killing effect on them so that they die, nor shall its torment be lightened for them.

كَذَٰلِكَ نَجْزِي كُلَّ كَافِرٍ

Thus do We requite every disbeliever!

37.

وَهُمْ يَصْطَرِحُونَ فِيهَا رَبَّنَا أَخْرِجْنَا نَعْمَلْ صَالِحًا غَيْرَ الَّذِي كُنَّا نَعْمَلُ ج

Therein they will cry: "Our Lord! Bring us out, we shall do righteous good deeds, not (the evil deeds) that we used to do."

أَوَلَمْ نُعَمِّرْكُمْ مَّا يَتَذَكَّرُ فِيهِ مَن تَذَكَّرَ

(Allah will reply):

"Did We not give you lives long enough, so that whosoever would receive admonition, - could receive it?"

وَجَاءَكُمُ النَّذِيرُ^ط

And the warner came to you.

فَذُوقُوا فَمَا لِلظَّالِمِينَ مِن نَّصِيرٍ

So taste you (the evil of your deeds). For the Zalimoon (polytheists and wrongdoers, etc.) there is no helper."

38.

إِنَّ اللَّهَ عَلِيمُ غَيْبِ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ^ج

Verily, Allah is the All Knower of the unseen of the heavens and the earth.

إِنَّهُ عَلِيمُ بِذَاتِ الصُّدُورِ

Verily! He is the All Knower of that is in the breasts.

39.

هُوَ الَّذِي جَعَلَكُمْ خَلَائِفَ فِي الْأَرْضِ^ج

He it is Who has made you successors generations after generations in the earth,

فَمَن كَفَرَ فَعَلَيْهِ كُفْرُهُ^ط

so whosoever disbelieves (in Islamic Monotheism) on him will be his disbelief.

وَلَا يَزِيدُ الْكَافِرِينَ كُفْرُهُمْ عِندَ رَبِّهِمْ إِلَّا مَقْتًا^ط

And the disbelief of the disbelievers adds nothing but hatred with their Lord.

وَلَا يَزِيدُ الْكَافِرِينَ كُفْرُهُمْ إِلَّا خَسَارًا

And the disbelief of the disbelievers adds nothing but loss.

40.

قُلْ أَمْرَأَيْتُمْ شُرَكَاءَ كُمْ الَّذِينَ تَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ

Say (O Muhammad SAW):

"Tell me or inform me (what) do you think about your (so called) partner gods to whom you call upon besides Allah,

أَمْ رُونِي مَاذَا خَلَقُوا مِنَ الْأَرْضِ أَمْ لَهُمْ شِرْكٌ فِي السَّمَوَاتِ

show me, what they have created of the earth?

Or have they any share in the heavens?

أَمْ آتَيْنَاهُمْ كِتَابًا فَهُمْ عَلَىٰ بَيِّنَةٍ مِّنْهُ

Or have We given them a Book, so that they act on clear proof therefrom?

بَلْ إِنْ يَعِدُ الظَّالِمُونَ بَعْضُهُمْ بَعْضًا إِلَّا غُرُورًا

Nay, the Zalimoon (polytheists and wrongdoers, etc.) promise one another nothing but delusions."

41.

إِنَّ اللَّهَ يُمَسِّكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ أَنْ تَزُولَا

Verily! Allah grasps the heavens and the earth lest they move away from their places,

وَلَئِنْ زَالَتَا إِنْ أُمْسَكَهُمَا مِنْ أَحَدٍ مِّنْ بَعْدِهِ

and if they were to move away from their places, there is not one that could grasp them after Him.

إِنَّهُ كَانَ حَلِيمًا غَفُورًا

Truly, He is Ever Most Forbearing, Oft Forgiving.

42.

وَأَقْسَمُوا بِاللَّهِ جَهْدَ أَيْمَانِهِمْ لَئِنْ جَاءَهُمْ نَذِيرٌ لَّيَكُونُنَّ أَهْدَىٰ مِنْ إِحْدَى الْأُمَمِ

And they swore by Allah their most binding oath, that if a warner came to them, they would be more guided than any of the nations (before them),

فَلَمَّا جَاءَهُمْ نَذِيرٌ مَّا زَادَهُمْ إِلَّا نُفُورًا

yet when a warner (Muhammad SAW) came to them, it increased in them nothing but flight (from the truth),

43.

أَسْتَكْبَرُوا فِي الْأَرْضِ وَمَكُرَ السَّيِّئِ

(They took to flight because of their) arrogance in the land and their plotting of evil.

وَلَا يَحِيقُ الْمَكْرُ السَّيِّئُ إِلَّا بِأَهْلِهِ

But the evil plot encompasses only him who makes it.

فَهَلْ يَنْظُرُونَ إِلَّا سُنَّتَ الْأَوَّلِينَ

Then, can they expect anything (else), but the Sunnah (way of dealing) of the peoples of old?

فَلَنْ تَجِدَ لِسُنَّتِ اللَّهِ تَبْدِيلًا

So no change will you find in Allah's Sunnah (way of dealing),

وَلَنْ تَجِدَ لِسُنَّتِ اللَّهِ تَحْوِيلًا

and no turning off will you find in Allah's Sunnah (way of dealing).

44.

أَوَلَمْ يَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَيَنْظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ

Have they not travelled in the land, and seen what was the end of those before them,

وَكَانُوا أَشَدَّ مِنْهُمْ قُوَّةً

and they were superior to them in power?

وَمَا كَانَ لِلَّهِ لِيُعْجِزَهُ مِنْ شَيْءٍ فِي السَّمَوَاتِ وَلَا فِي الْأَرْضِ

Allah is not such that anything in the heavens or in the earth escapes Him.

إِنَّهُ كَانَ عَلِيمًا قَدِيرًا

Verily, He is All-Knowing, All Omnipotent.

45.

وَلَوْ يُؤَاخِذُ اللَّهُ النَّاسَ بِمَا كَسَبُوا مَا تَرَكَ عَلَى ظَهْرِهِمَا صِرَاطًا

And if Allah were to punish men for that which they earned, He would not leave a moving (living) creature on the surface of the earth,

وَلَكِنْ يُؤَخِّرُهُمْ إِلَىٰ أَجَلٍ مُّسَمًّى

but He gives them respite to an appointed term,

فَإِذَا جَاءَ أَجْلُهُمْ فَإِنَّ اللَّهَ كَانَ بِعِبَادِهِ بَصِيرًا

and when their term comes, then verily, Allah is Ever All Seer of His slaves.



© Copy Rights:

Zahid Javed Rana, Abid Javed Rana

Lahore, Pakistan

www.quran4u.com

Email: quran4u_com@yahoo.com